

English Version below.

プライバシー通知

個人情報の取扱いとデータ保護法に基づくあなたの権利についてお知らせいたします。

ウェブサイトの変更や法的要件の変更によってこのプライバシーポリシーは変更されることがあり、当社はそのような変更を行う権利を留保します。

あなたの個人情報の取扱いは、シーカ・ジャパン株式会社が行います。

応募に含まれる個人データは、シーカ・ジャパン株式会社およびその関連会社（スイスの Sika AG および「Countries (sika.com)」にリストされた他の関連会社。以下、「シーカ」と称します）によって、採用プロセスをサポートするため、またはその旨あなたから同意を得た場合には他の適切なポジションの検討のために使用される可能性があります。一部の国では、データ保護の基準があなたの母国の基準と異なる場合があります。ただし、あなたの個人情報は常に適切な技術的および組織的措置で保護され、このプライバシー通知および適用されるデータ保護法に従って処理されます。あなたの個人情報は、シーカの委託先としての[採用ツール提供会社]によってホストおよび保存されます。[採用ツール提供会社]は、あなたの情報を保護するための高いセキュリティ基準を満たすことが義務付けられています。

個人情報の日本国外のサービスプロバイダーへの移転は、日本の個人情報保護委員会または欧州委員会がその第三国に適切なデータ保護水準があることを確認した場合にのみ行われます。

取り扱う個人についての情報には以下が含まれます

- 氏名、居住国、電話番号、メールアドレスなどの連絡先情報
- 職歴に関するデータ（例：履歴書、資格と学位、職務経験）
- 個人の状況に関する情報（例：カバーレター、キャリアに関する興味、関心事項）で、特定の法的要件がある場合またはあなたが提供することを選択した場合には特定のカテゴリの個人情報（例：人種）も含まれます。

あなたが次の方法で提供すると、あなたの個人データを収集および保存します：

- キャリアポータルに登録
- 候補者プロフィールを作成および更新
- データを使用して求人に応募
- 人材データベースに追加
- 電子メールまたは郵送でデータを送信

- キャリアフェアまたはその他のイベントでデータを提供

応募の際、可能性ある雇用機会についての適合性を評価するために関連する個人データを収集します。シーカはリファレンスチェックおよび学歴の確認を行う権利を留保します。あなたは、応募に含まれる個人データが真実で正確であり、誤解を招く記述や遺漏を含まないことを確認するものとします。

あなたの個人データは、明示的に異なる合意がない限り、採用のため、採用関連のマーケティングのため（あなたの同意がある場合）、人事管理、管理および統計（採用プロセスの最適化をサポートするため）並びに法令上の目的で、保持、処理、開示、および保管されます。ポータルへの登録や応募において、個人データを処理する法的根拠は、お客様の自発的な同意に基づいています。

あなたの個人データのその他の使用

データの開示等特定の使用をすることが個人情報取扱事業者または第三者の正当な利益を保護する必要があり、データ主体の利益、基本的権利および自由がこれらの者の利益を上回らない場合、日本の個人情報保護法に従ったかかる使用をすることがあります。（犯罪に関する調査で法律上の要件を満たす場合など）法律によって要求される場合、あなたの適用ある権利をお知らせすることによりこのような使用につき別途通知いたします。

上記で言及されていない目的で個人データを処理する場合には、事前にお知らせいたします。

情報の保持と管理

応募後、シーカから面接またはアセスメントへの招待がある場合、あなたの情報は保管、管理され、人事管理のためにあなたの個人データが使用される可能性があります。個人情報を提供する必要が契約を始めたり実行したり、または契約前の手続きを行うためにある場合、そのデータ処理の法的根拠は、契約を締結したり履行したりすることに関連する当社の重要な正当な利益に基づいています。必要でかつ法的に許可されている場合、元々の契約目的以外の目的でデータを処理し、法的義務を果たすためにデータを使用することがあります。

不採用となった場合、各地の規制によって別途定められていない限り、シーカは一般的には応募およびその中に含まれる個人データを最大で6か月間保持します。シーカは、あなたの明示的な同意に基づいてのみ、応募に含まれる個人データをもとにした別の適切なポジションの紹介のためにあなたに連絡する権利を留保します。ただし、あなたの応募は特定のポジションに提出されるものであるため、自動的に他のポジションの機会に対しても検討されるわけではありません。興味がある他のポジションについては個別に応募してください。

個人データが人材データベースに保存されている場合、適用あるデータ保護ポリシーに従ってデータは削除され、プロフィールを12か月間更新または使用しない場合、データの更新を要求するメールが送信されます。データを更新しないか、データが最新であることを積極的に確認しない場合は、定期的な削除スケジュールの一環として人材データベースから削除および個人データが削除されます。

あなたの権利と個人データの削除

データリクエストの質問がある場合や、各地の個人データ保護法および規制に従ってシーカのデータ取扱いに異議を申し立てたい場合、privacy@ch.sika.com まで、またはウェブフォーム「Exercise Your Privacy Rights」を使用してご連絡ください。

あなたの個人データの処理が日本の個人情報保護法に違反すると考える場合、あなたは個人データへのアクセス、訂正、消去、利用およびデータ移転の制限、および個人データの処理に異議を申し立てる権利があります。個人データ処理に対する同意している場合、将来に向かって同意をいつでも撤回できます。また、他の行政的または司法的救済手段にかかわらず、居住地または勤務地、または違反の疑いが発生した場所における、監督機関に苦情を申し立てる権利もあります。

キャリアポータルプロフィールで提供したデータにアクセスし、それをいつでも更新できます。保存されている個人データが正確でない、または古いものと分かった場合、あなたがキャリアポータルで直接確認および訂正する権利があります。このプロフィールデータが真実で正確であることを確認するのはご自身の責任となります。

候補者プロフィールをいつでも削除できるほか、応募もいつでも取り消すことができます。応募中・選考中の場合も自動的に応募が取り消されますのでご注意ください。すべての個人データを含むプロフィールは、定期的な削除スケジュールの一環としてブロックおよび削除されます。

問い合わせ先

プライバシー通知について、懸念点、質問がある場合は、応募されたシーカ企業またはデータ保護オフィサー（privacy@ch.sika.com）までご連絡ください。

利用規約

キャリアポータルに登録するか、特定のポジションに応募することで、シーカで働くことに興味を示し、あなたが提供した情報についてここで説明されている目的のために収集、処理、利用に同意することになります。ポータルに登録するか応募の際提出される個人データの処理は、あなたの同意に基づいています。特定のポジションへの応募に加えて他の可能性のある求人にも応募し、その目的のために個人データを提供するかどうかはあなたの判断に委ねられます。同意はいつでも取り消すことができます。なお、同意の取り消しの効果は将来に向けて生じ、取り消しの前に行われたデータ処理には影響を及ぼしません。

上記で言及されていない目的で個人データを処理する場合には、事前にお知らせいたします。

新しい求人情報に関する自動通知を受け取りたい場合、候補者プロフィールを作成する際「オプション」→「求人通知」タブからいつでも設定できます。詳細な検索プロフィールを作成し、あなたの選択した期間中は電子メールで通知されます。将来的にこのようなメールを受け取りたくない場合、求人通知をいつでも停止することができます。プロフィール自体を削除した場合、求人通知は送付されません。応募に含まれる個人データはインターネットを介して送信されます。インターネットは誰もがアクセスできるオープンな環境であるため、この手段のセキュリティは常に保証されないことをご了承ください。法律に基づく義務に従い、[シーカ]および[採用ツールの提供者]はインターネット経由の情報伝達のエラー、遅延、または失敗によってあなたまたは第三者が受けた傷害、損失、および損害について責任を負いません。

Note: Please, read the privacy notice and agree to the terms of use in order to proceed with your application.

Privacy Notice

Use of personal data

We hereby inform you about the processing of your personal data and the rights you are entitled under data protection law.

Changes to our privacy policy may become necessary due to changes to our website or due to changes in legal requirements. We reserve the right to make such changes at any time.

The controller responsible for processing of your personal data is the legal entity at which you applied for the specific position.

Personal data contained in your application may be used by above mentioned legal entity and its affiliates, branches, and subsidiaries (hereinafter referred to as “Sika”) in other countries (Sika AG in Switzerland and other affiliates listed in [Countries \(sika.com\)](https://www.sika.com)), for the purpose of providing technical support to enable recruitment process or in case you given your specific consent, also for considering your application for other suitable positions. In some countries the standards for data protection may be different from the standards of data protection of your home country. Your personal data, however, will at any time be protected with appropriate technical and organizational measures and processing is performed in accordance with this Privacy Notice and with applicable data protection law. Your personal data will be hosted and stored on behalf of Sika by Smart Recruiters. Smart Recruiters is obliged to meet high security standards to protect your Information.

When we transfer personal data to service providers outside Japan, the transfer will only take place if the Japanese Personal Information Protection Commission has confirmed that the third country has an adequate level of data protection or if other, appropriate data protection safeguards are in place.

The categories of personal data processed include

- Your contact information (such as first name, last name, country of residence, telephone number, e-mail address)
- Data on your professional background (e.g. cv, qualifications and degrees, work experience)
- Information regarding your personal circumstances (e.g. cover letter, career interests), which may also include special categories of personal data (e.g. ethnicity) – only if this is legally required or if you decide to share these data with us

We collect and store your personal data when you provide it to us by:

- registering on our career portal
- creating and updating your candidate profile
- applying for a job with your data
- being added to our talent pool
- sending us your data by e-mail or post
- providing us with your data at a career fair or other event

When you submit your application, we will collect the relevant personal data to assess your suitability for possible employment opportunities within Sika. Sika reserves the right to confirm references and verify educational background. You confirm that personal data contained in your application is true and accurate and does not contain any misleading statements or omissions.

Your personal data may be held, processed, disclosed and retained for recruitment purposes, marketing purposes related to recruitment (so long as your consent is valid), personnel administration, management and/or statistics (to support the optimization of recruitment process) as well as for legal and regulatory purposes, unless expressly agreed otherwise between you and Sika. The legal basis for the processing of your personal data when registering on the portal or submitting your application is your voluntarily given consent.

Other processing activities of your personal data

Should the data processing be necessary to protect a legitimate interest of the person responsible or of a third party and should the interests, fundamental rights and freedoms of the data subject not outweigh the former interest, the Personal Information Protection Act in Japan shall serve as the legal basis for the processing. For instance, this applies to any investigations concerning criminal offences. If necessary, we shall inform you separately by stating the legitimate interest, insofar as this is required by law.

Retention and Administration of Information

If your application is successful and you are invited to attend an interview or assessment with Sika, your Information will be retained, and Sika may also use your personal data for personnel administration and management purposes. Insofar as the provision of personal data is necessary to initiate or execute contractual relationships or in connection with performing pre-contractual measures, the legal basis for the processing is our overriding legitimate interest in connection with the conclusion or the performance of a contract. If required and legally permissible, we will process your data for purposes other than the original contractual purposes to fulfill legal obligations.

If your application is unsuccessful, Sika may retain your application and personal data contained therein in general for up to six (6) months, if not dictated otherwise by local legislations. Sika reserves the right to refer to the personal data contained in the application and contact you for another suitable job within Sika, only based on your explicit consent. However, as your application has been submitted for a specific position it will not be automatically considered for another job opportunity. Please apply separately for any other positions you might be interested in.

If your personal data is held in the talent pool, your data will be deleted in accordance with the relevant data protection policies mentioned above, with the stipulation that if you have not revised or used your profile for a period of twelve months, we will send you an e-mail requesting you to update your data. If you fail to update your data or to actively confirm that the data is still up-to-date, we will remove you from the talent pool and delete your personal data as part of our regular deletion schedule.

Your Rights and Removal of your personal data

If you have any data request queries or wish to object to Sika's processing of data, if applicable under local applicable data protection laws and regulations please contact privacy@ch.sika.com or where applicable, use the "Exercise Your Privacy Rights" web form on our Sika website. Should you believe that the processing of your personal data violates the Personal Information Protection Act in Japan, you may have the right to request: access to your personal data, rectification of your personal data; erasure of your personal data, restriction of processing of your personal data, data portability and to object to the processing of your personal data. You also have the right to complain to a supervisory authority, in particular in the member state where you reside

or work, or where a suspected infringement has occurred, irrespective of any other administrative or judicial remedy.

You can access and update the data you have provided in your profile on the Career Portal at any time. If you discover that your personal data stored with us is incorrect or outdated, you have the right to verify and correct it directly in the Career Portal. It is your sole responsibility to ensure that this data is true and correct.

You can withdraw your application at any time via your candidate profile as well as delete your profile. Please note that any active applications will be withdrawn automatically. Your profile with all your personal data will be immediately blocked and deleted as part of our regular deletion schedule.

How to contact us

If you have any concerns or questions about this Privacy Notice, please contact the Sika entity to which you have applied or our Data Protection Officer at privacy@ch.sika.com.

Terms of Use

By registering in the career portal or/and by applying to specific position, you are expressing interest in working for us or for a company within the Sika Group and agree to the collection, processing and use of the provided information for the purposes described here. The legal basis of the processing of your personal data when registering to the portal or submitting your application is your given consent. It is up to you to decide whether you want to apply for other vacancies in addition to your specific application and make available your personal data to the business function for that purpose. You can withdraw your consent any time. Please note that the withdrawal only applies to the future. Processing that took place prior to the withdrawal shall not be affected thereby.

If we wish to process your personal data for a purpose not mentioned in the Privacy Notice above, we will inform you beforehand.

If you would like to receive automated notifications about new job offers, you can specify this when creating your candidate profile or at any time afterwards under the tab "Options" and "Job notifications". You can create detailed search profiles and will be notified by e-mail for the duration of the time you choose. If you no longer wish to receive such e-mails in the future, you can deactivate the job notifications at any time. If you have deleted your profile, you will no longer receive job notifications .

Personal data contained in your application will be transmitted over the internet. The internet is open everyone, and security of such means of transmission can never been guaranteed. Subject to mandatory legal provisions Sika and Smart Recruiters are not liable for any injury, loss or damage incurred by you or a third party as a result of any error, delay or failure of Information transmission via the internet.

By clicking the "I agree" button and registering your application you agree to these Terms of use and to the processing of the personal data you provide in the application in accordance with the Privacy Notice above.

By clicking the "I agree" button you also confirm that the personal data provided in your application is true and accurate and does not contain any misleading statements or omissions.

If the Sika entity to which you are applying is located outside of your country of origin in a third country, by clicking the "I agree" button, you also consent to the transfer of your personal data to that third country to the extent necessary to process your application.